

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 91 (2004)  
**Heft:** 10: Schwund = Réduction = Shrinkage

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

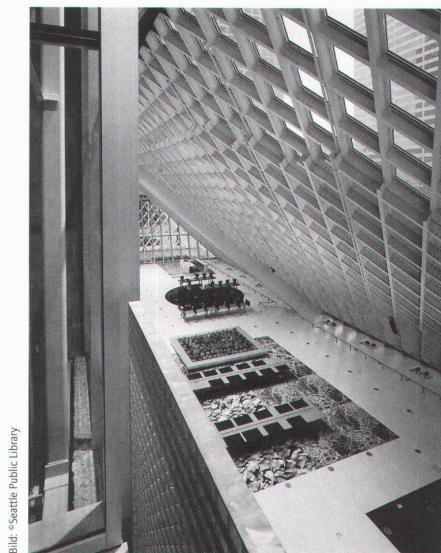


Bild: "Seattle Public Library"

## OMA et cetera

Nichts weniger als die Neuerfindung der Institution Bibliothek strebten OMA/Rem Koolhaas mit dem Bau der Public Library in Seattle an. In wie weit der Anspruch eingelöst werden kann, zeigen wir im nächsten Heft, das kleine und grosse Projekte von internationaler Ausstrahlung enthält. Neben der Bibliothek sind dies das Kulturforum in Barcelona, bei dem wir den städtebaulichen Ansatz beleuchten und die Schlüsselbauten herausheben, die Hauptzentrale der Deutschen Bundesbank in Chemnitz von José Luis Mateo sowie das Zürcher Schulhaus «im Birch» von Peter Märkli. Beschlossen wird dieser bunte Reigen von zwei Turmhäusern: der «Donation Albers-Honegger» von Gigon/Guyer im südfranzösischen Mouens-Sartoux und dem «Roccolo» von Miller & Maranta, den sie jüngst als Ergänzung zu Gottfried Sempers Villa Garbald in Castasegna errichtet haben.

## OMA et cetera

Avec la construction de la Public Library à Seattle, OMA/Rem Koolhaas ne visèrent rien de moins que la réinvention de bibliothèque en tant qu'institution. Nous montrons dans le prochain cahier qui contient des petits et des grands projets de rayonnement international à quel point cette exigence peut être réalisée. À côté de la bibliothèque, il présente le Forum Culturel à Barcelone dont nous éclairons les prémisses urbanistiques et mettons en évidence les bâtiments

clés, la nouvelle construction de la Banque centrale allemande à Chemnitz de José Luis Mateo ainsi que l'école zurichoise «im Birch» de Peter Märkli. Ce choix multicolore est conclu par deux immeubles tours: par la «Donation Albers-Honegger» de Gigon/Guyer à Mouens-Sartoux dans le midi de la France et par le «Roccolo» de Miller & Maranta qu'ils ont récemment construit en extension à la Villa Garbald de Gottfried Semper à Castasegna.

## OMA et cetera

With the construction of the Seattle Public Library, OMA/Rem Koolhaas aims at nothing less than the re-invention of the institution of the library. The extent to which this claim can be realised will be the subject of our next issue. At large, we will discuss smaller and larger projects of international relevance. Besides the Seattle library, the examples will include the cultural forum in Barcelona in the light of its urban approach, with emphasis on the key buildings; the headquarters of the Deutsche Bundesbank in Chemnitz by José Luis Mateo; and the Zurich school "Im Birch" by Peter Märkli. This colourful sequence of buildings closes with two tower houses: the "Donation Albers Honegger" by Gigon/Guyer in Mouens-Sartoux in southern France, and the "Roccolo" house by Miller & Maranta, which they recently built as an addition to Gottfried Sempers Villa Garbald in Castasegna.

### Impressum

91./58. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

### Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34  
E-Mail: [wbw.zh@bluewin.ch](mailto:wbw.zh@bluewin.ch)  
[www.werkbauenundwohnen.ch](http://www.werkbauenundwohnen.ch)

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS  
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur

### Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (svf),  
Martin Tschanz (mt), Christoph Wieser (cw)  
Redaktion VSI.ASAI.: Christina Sonderegger (cs)

### Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

### Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Bettina Larghi, Barbara Urben  
[www.hopinixit.ch](http://www.hopinixit.ch)

### Redaktionskommission

Prof. Dr. Akos Moravánszky (Präsident), Dr. Robert Abt,  
Michele Annaboldi, Marco Bakker, Marco Meier, Tom Pulver

### Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angéil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen,  
London; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt;  
Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Dr. Gert  
Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern;  
Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo,  
Barcelona; Philipp Oswalt, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby,  
Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München; Klaus  
Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke,  
Wien. bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich;  
Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

### Übersetzungen

Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner

### Insertatenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32, [b.wanzeigen@duebinet.ch](mailto:b.wanzeigen@duebinet.ch)  
RS MEDIA SALE, Rudolf Schwenkfelder  
Am Rebberg 3, 8535 Herdern  
Tel. 052 740 01 90, Fax 052 740 01 92, [rsmediasale@bluewin.ch](mailto:rsmediasale@bluewin.ch)

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstentlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: [wbw@zollikofer.ch](mailto:wbw@zollikofer.ch)

### Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

|                       |     |       |
|-----------------------|-----|-------|
| Jahresabonnement      | Fr. | 200.- |
| Studentenabonnement   | Fr. | 140.- |
| Einzelhefte (+ Porto) | Fr. | 25.-  |

### Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

|                       |       |             |
|-----------------------|-------|-------------|
| Jahresabonnement      | Fr./€ | 220.-/135.- |
| Studentenabonnement   | Fr./€ | 145.-/95.-  |
| Einzelhefte (+ Porto) | Fr./€ | 25.-/16.-   |

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens  
8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert. Für nicht angefordertes Material übernimmt  
die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck, auch mit Quellenangabe,  
nur mit Bewilligung des Verlages.

### Umschlag

Vergandetes Land in Graubünden. – Bild: Martin Tschanz